



Favoriser l'apprentissage : Stratégies d'inclusion

Auteures : Callie Mady, Ph. D., et Katie Rose

Canadian Association of
Second Language Teachers



Association canadienne des
professeurs de langues secondes



Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS)

1-877-727-0994 | admin@caslt.org | www.caslt.org

L'ACPLS favorise l'excellence dans l'enseignement et l'apprentissage des langues secondes et additionnelles partout au Canada en offrant des occasions de perfectionnement professionnel, en encourageant la recherche et en facilitant l'échange d'informations et d'idées parmi les enseignants de langues secondes.

Toute reproduction du présent document est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'ACPLS.

Favoriser l'apprentissage : Stratégies d'inclusion

© CASLT/ACPLS 2015

ISBN : 978-0-921238-95-9

Auteures

Callie Mady, Ph. D., et Katie Rose

Traduit de l'anglais par : Marie-Claude Rochon

Remerciements

Nous désirons exprimer notre reconnaissance à Wendy Carr, Ph. D., pour ses commentaires éclairés sur les ébauches du document *Favoriser l'apprentissage : Stratégies d'inclusion* qui ont contribué à améliorer le produit final. Nous désirons également remercier Katy Arnett, Ph. D., pour sa révision en profondeur des versions antérieures du document *Favoriser l'apprentissage : Stratégies d'inclusion*. Son expertise a enrichi le produit final.

Table des matières

Introduction.....	1
A. Stratégies de prestation de l'enseignement	3
1. Recourir à des stratégies de présentation efficaces.....	5
2. Recourir au soutien multimodal.....	7
3. Recourir à la fragmentation.....	9
4. Recourir au renforcement non pédagogique	11
5. Recourir au renforcement pédagogique	13
6. Maximiser l'utilisation de la langue cible	15
7. Contrôler l'utilisation de la L1.....	17
B. Stratégies de soutien aux élèves.....	19
1. Soutenir la compréhension des élèves.....	21
2. Soutenir la production des élèves	23
3. Recourir à des stratégies de mesure et d'évaluation afin de soutenir l'apprentissage	25



Introduction

Le document *Favoriser l'apprentissage : Stratégies d'inclusion* décrit dix stratégies propres à répondre aux besoins divers des élèves dans la classe de langue seconde. Pour chaque stratégie, on présente une définition, la clientèle cible suggérée, les moments et les façons de l'utiliser, un exemple d'une classe de langue seconde et des références pour ceux et celles qui désirent en savoir plus sur le sujet.

Les stratégies décrites ci-dessous ne sont pas nouvelles, donc nous rappelleront peut-être ce que nous faisons déjà bien pour servir nos élèves. Chaque stratégie est assortie de multiples techniques que nous pouvons envisager d'essayer ou de réessayer dans la classe, tout en reconnaissant que si certaines d'entre elles fonctionnent avec certains élèves dans un groupe, nous devrons peut-être nous rafraîchir la mémoire des différentes techniques permettant de mieux répondre aux besoins d'autres élèves.

Bien qu'elles soient axées sur la classe de langue seconde, en particulier, dans le présent document, la majorité des stratégies constituent de bonnes pratiques d'enseignement en général qui peuvent être mises en œuvre dans d'autres matières. Par exemple, dans la vaste catégorie des stratégies de prestation de l'enseignement, on décrit des stratégies de présentation efficaces, le soutien multimodal, la fragmentation, le renforcement non pédagogique et le renforcement pédagogique. Dans la même catégorie, deux pratiques particulièrement importantes pour la classe de langue seconde sont signalées, soit l'utilisation maximale de la langue cible et l'utilisation contrôlée de la langue première des élèves. Dans la seconde et dernière catégorie, on présente des stratégies pour appuyer les élèves et des stratégies pour soutenir la compréhension, la production et l'apprentissage, en mettant l'accent sur la mesure et l'évaluation.

L'apprentissage de la langue seconde est tellement complexe qu'il n'y a pas de recette miracle quant aux meilleures stratégies pouvant répondre aux besoins de tous les élèves. Le document *Favoriser l'apprentissage : Stratégies d'inclusion* se veut donc une invitation à considérer ces stratégies comme des ingrédients disponibles et adaptables aux besoins des élèves.

► Recourir à des stratégies de présentation efficaces

Que sont des stratégies de présentation efficaces?

La façon de présenter le contenu du cours oralement est aussi importante que le contenu même, particulièrement dans une classe de langue seconde où la langue d'enseignement est le contenu même du cours. En tant qu'enseignants, nous pouvons choisir différentes façons de présenter le contenu qui favorisent l'apprentissage. Dans la préparation de nos classes, nous avons intérêt à bien structurer nos leçons et à établir un plan ou un schéma. Lorsque nous enseignons, il importe d'être conscients des techniques de communication verbale et non verbale que nous utilisons. Nous devrions surveiller notre discours, en faisant attention à notre débit, à notre prononciation et à notre choix de mots. Outre les éléments visuels et les gestes, la démonstration est un autre moyen non verbal d'améliorer la compréhension des élèves.

Qui bénéficiera du recours à ces stratégies de présentation?

En faisant tout particulièrement attention à notre façon d'enseigner, nous pouvons répondre à divers besoins d'apprentissage des élèves; une méthodologie d'enseignement plus éclectique risque davantage d'être accessible à plus d'élèves. Comme tous les apprenants apprennent différemment, certains bénéficieront de l'utilisation d'aides visuelles, telles que des images et des instructions écrites, tandis que d'autres préféreront des instructions orales ou des activités pratiques. Varier les stratégies et les techniques utilisées pour présenter l'information aux élèves peut s'avérer un moyen important de faire participer et de motiver des élèves dans la classe qui, autrement, risqueraient d'être passifs. Les apprenants d'une langue en général apprendront mieux si l'enseignant articule bien et parle lentement et clairement.

Quand devrions-nous y recourir?

Nous devrions être conscients de nos stratégies de présentation non seulement lorsque nous donnons nos leçons, mais également lorsque nous les planifions. Outre le plan structuré mentionné ci-dessus, des notes d'accompagnement ou des guides pour la prise de notes apporteraient un soutien additionnel à certains élèves. Au cours de la leçon, nous pouvons également nous enregistrer sur bande audio afin que les élèves (et leurs parents) puissent écouter le contenu ultérieurement. Après la leçon, il peut s'avérer utile de réfléchir (par écrit ou silencieusement) à ce qui a fonctionné et à ce qui n'a pas fonctionné au moment de planifier les nouvelles leçons et de choisir les stratégies propres à répondre aux besoins des élèves.

Pourquoi devrions-nous y recourir?

Si nous incorporons certaines de ces stratégies de présentation dans nos leçons, les élèves comprendront beaucoup plus facilement, en particulier ceux qui commencent à apprendre la langue. En modélisant une prononciation correcte et en surveillant notre débit, nous aidons les élèves non seulement à mieux comprendre et à mieux prononcer, mais aussi à transférer leurs compétences orales à l'écrit.

Comment pouvons-nous mener à bien les stratégies de présentation?

Suggestions générales

En plus de préparer des leçons comprenant un plan, des notes, un schéma ou une vue d'ensemble à remettre aux élèves, qui éveillent leur attention sur des mots clés en gras, nous pouvons fournir à l'avance les questions aux élèves qui peuvent en avoir besoin. Nous parlerons distinctement, en utilisant un rythme, un ton et une prononciation appropriés, afin de nous assurer que les élèves comprennent bien. Bien que nous voulions enregistrer la leçon pour les élèves, nous pourrions décider de nous servir de l'enregistrement afin d'orienter nos propres réflexions après la leçon.

Suggestions particulières

Les enseignants ont intérêt à demander aux élèves de surligner des éléments d'information choisis (p. ex. des phrases se rattachant au thème, des détails complémentaires, du vocabulaire). Cette mesure aide les élèves à acquérir les compétences nécessaires pour améliorer leur lecture. Lors de la lecture à voix haute, nous pouvons recourir à la stratégie de réflexion à haute voix selon laquelle nous faisons une pause pour exprimer nos pensées oralement afin d'illustrer comment poser des questions pour comprendre à fond ce qui arrive dans le texte et comment déterminer le sens des mots plus difficiles. Quand c'est possible, nous pouvons nous servir d'aides visuelles pour accompagner le texte, car elles permettent aux élèves de faire des liens entre ce qu'ils voient et ce qu'ils écoutent ou lisent. Finalement, si les élèves éprouvent toujours des difficultés malgré ces stratégies, nous pouvons leur accorder du temps supplémentaire pour lire le texte ou nous pouvons rendre le texte plus accessible, peut-être en le raccourcissant, en simplifiant certains termes ou en leur remettant un texte tout à fait différent et d'un niveau de lecture inférieur.

À quoi cela ressemble-t-il dans la pratique?

Daniel, un élève dans la classe d'anglais langue seconde de 6e année de M. Belanger, a des difficultés de compréhension en lecture. M. Belanger s'est vertue à utiliser diverses stratégies afin d'aider Daniel. Il a souvent recours à **des éléments visuels pour enseigner du nouveau vocabulaire et des liens**. Par exemple, dans une unité portant sur le gouvernement, M. Belanger s'est servi d'organigrammes pour présenter les noms des fonctions au sein du gouvernement, les procédures gouvernementales et les événements importants. Daniel trouve qu'il est beaucoup plus facile d'apprendre le vocabulaire et de traiter l'information lorsqu'il y a une image pour la représenter parce qu'il peut associer cette information à une représentation visuelle et qu'il doit essayer de la visualiser lui-même. En outre, M. Belanger prépare des documents personnalisés pour Daniel dans lesquels **il met en gras des termes et des concepts clés**. Cela aide Daniel à se concentrer sur le message principal du texte, car il se sert des mots en gras pour améliorer sa compréhension générale. Aujourd'hui, Daniel lit *Walk Two Moons*, un texte racontant l'histoire d'une fille qui retrace le parcours de sa mère. Avant de commencer chaque chapitre, **il revoit le contenu du texte lu la dernière fois** avec M. Belanger. M. Belanger met également le **livre audio** à la disposition de Daniel afin qu'il puisse l'écouter en même temps qu'il suit le texte. Depuis que M. Belanger a commencé à se servir d'enregistrements audio, Daniel comprend beaucoup mieux et a beaucoup moins de difficulté à résumer ce qu'il lit. La fluidité de sa lecture à haute voix et sa prononciation se sont également améliorées.

Où puis-je obtenir plus d'information?

Parmi les nombreux documents disponibles, les documents suivants ont été consultés :

- BULLOCH, K. (2011). « Adapting materials and strategies for special needs students », *Education Oasis*, [En ligne]. http://www.educationoasis.com/resources/Articles/adapting_materials.htm
 - CREECH, S. (1994). *Walk two moons*, New York, New York, HarperCollins Publisher.
 - GONZALES-FLORES, D., J. HOUGHTON, M. KAYE et B. STEWART (2012). *Benefits of audio-visual English learning aids*, [En ligne]. <http://dngonzalesflor.wmwikis.net/file/view/Gonzales-Flores%20Houghton,%20Kaye,%20Stewart.%20Audio%20Visual%20Aids%20for%20ESL%20Education.pdf>
 - JOHNSON, D. (2003). « Benefits of audiobooks for all readers », *Reading Rockets*, [En ligne]. <http://www.readingrockets.org/article/64>
 - LYNCH, L. (2014). *Throw away the course book and adapt authentic materials*, [En ligne]. <http://www.eslbase.com/articles/authentic-materials-2>
 - QUAN-RIOS, S. (2007). *Audiobooks help ESL students achieve success*, [En ligne]. http://www.rbk12blog.com/wp-content/uploads/2007/08/rb_audiobooks_esl1.pdf
 - ROBERTSON, K. (2008). *Increasing ELL student reading comprehension with non-fiction text*, [En ligne]. <http://www.colorincolorado.org/article/29035/>



**Canadian Association of
Second Language Teachers**



**Association canadienne des
professeurs de langues secondes**

1-877-727-0994 | 613-727-0994 | admin@caslt.org | www.caslt.org